



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited

18 November 2015

Russian

Original: English

Семидесятая сессия

Второй комитет

Пункт 20 повестки дня

Устойчивое развитие

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бруней-Даруссалам, Бутан, Вануату, Венгрия, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Израиль, Индонезия, Иордания, Ирландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Канада, Кения, Кипр, Кирибати, Китай, Колумбия, Куба, Латвия, Ливан, Литва, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Мьянма, Науру, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тувалу, Тунис, Уганда, Украина, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Черногория, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Ямайка и Япония: пересмотренный проект резолюции

Международный год устойчивого туризма в интересах развития, 2017 год

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои резолюции 53/199 от 15 декабря 1998 год и 61/185 от 20 декабря 2006 года о провозглашении международных годов и резолюцию 1980/67 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1980 года о международных годах и годовщинах, особенно пункты 1–10 приложения к ней о согласованных критериях объявления международных годов и пункты 13 и 14, в которых говорится, что международный год не следует провозглашать до принятия основных мер, необходимых для его организации и финансирования,

15-20308 (R) 011215 021215



Просьба отправить на вторичную переработку



ссылаясь на итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим»¹, который был одобрен Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 66/288 от 27 июля 2012 года и в котором, в частности, признается, что тщательно спланированная и регулируемая деятельность в сфере туризма может вносить значительный вклад в рамках всех трех компонентов устойчивого развития, тесно связана с другими секторами и может обеспечивать создание достойных рабочих мест и открывать возможности в области торговли,

подтверждая свою резолюцию 70/1 от 25 сентября 2015 года под названием «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года», в которой она утвердила всеобъемлющий, рассчитанный на перспективу и предусматривающий учет интересов людей набор универсальных и ориентированных на преобразования целей и задач в области устойчивого развития, свое обязательство прилагать неустанные усилия для полного осуществления этой повестки дня к 2030 году, признание ею того, что ликвидация нищеты во всех ее формах и проявлениях, включая крайнюю нищету, является важнейшей глобальной задачей и одним из необходимых условий устойчивого развития, и свою приверженность обеспечению достижения устойчивого развития в трех его компонентах — экономическом, социальном и экологическом — сбалансированным и комплексным образом и осуществлению деятельности в развитие результатов, достигнутых в период действия целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и для завершения незаконченной работы по реализации этих целей,

подтверждая также свою резолюцию 69/313 от 27 июля 2015 года, касающуюся Аддис-Абебской программы действий третьей Международной конференции по финансированию развития, которая является неотъемлемой частью Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, подкрепляет и дополняет ее и способствует адаптации предусмотренных в ней задач в отношении средств осуществления к конкретным стратегиям и мерам и в которой вновь подтверждается твердая политическая приверженность решению задач финансирования устойчивого развития и создания благоприятных условий для этого на всех уровнях в духе глобального партнерства и солидарности,

напоминая о том, что в Программе действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов (Стамбульской программе действий)², принятой четвертой Конференцией Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам и одобренной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 65/280 от 17 июня 2011 года, заявляется о поддержке усилий наименее развитых стран по развитию устойчивого туризма, в частности посредством развития инфраструктуры и человеческого потенциала, расширения доступа к финансовым ресурсам и улучшения доступа к глобальным туристическим сетям и каналам сбыта,

напоминая также о том, что в Программе действий по ускоренному развитию малых островных развивающихся государств («Путь Самоа»)³, приня-

¹ Резолюция 66/288, приложение.

² Доклад четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Стамбул, Турция, 9–13 мая 2011 года (A/CONF.219/7), глава II.

³ Резолюция 69/15, приложение.

той на третьей Международной конференции по малым островным развивающимся государствам и одобренной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 69/15 от 14 ноября 2014 года, признается, что устойчивый туризм представляет собой важный двигатель устойчивого экономического роста и создания достойных рабочих мест,

напоминая далее о том, что в Венской декларации⁴ и Венской программе действий для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, на десятилетие 2014–2024 годов⁵, принятых на второй Конференции Организации Объединенных Наций по развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и одобренных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 69/137 от 12 декабря 2014 года, признается, что туризм способен играть серьезную роль в развитии экономического сектора, обеспечивая занятость и будучи источником иностранной валюты,

вновь подтверждая важность содействия осуществлению Повестки дня Африканского союза на период до 2063 года, представляющей собой стратегическую программу действий по обеспечению позитивных социально-экономических преобразований в Африке на протяжении следующих 50 лет, а также содержащегося в ней десятилетнего плана действий и его континентальной программы, закрепленной в резолюциях Генеральной Ассамблеи по вопросу о Новом партнерстве в интересах развития Африки, в которых предусматривается поощрение развития устойчивого туризма,

ссылаясь на свою резолюцию 2148 (XXI) от 4 ноября 1966 года, озаглавленную «Международный год туризма», резолюцию 53/200 от 15 декабря 1998 года, озаглавленную «Провозглашение 2000 года Международным годом экотуризма», резолюцию 65/148 от 20 декабря 2010 года, озаглавленную «Глобальный этический кодекс туризма», резолюцию 68/207 от 20 декабря 2013 года, озаглавленную «Устойчивый туризм и устойчивое развитие в Центральной Америке», и резолюцию 69/233 от 19 декабря 2014 года, озаглавленную «Содействие развитию устойчивого туризма, включая экотуризм, в интересах ликвидации нищеты и охраны окружающей среды»,

принимая к сведению резолюцию под названием «Международный год устойчивого туризма в интересах развития в 2017 году»⁶, принятую Генеральной ассамблеей Всемирной туристской организации на ее двадцать первой сессии, состоявшейся 12–17 сентября 2015 года в Медельине, Колумбия,

с удовлетворением отмечая прилагаемые Всемирной туристской организацией, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и другими структурами усилия по поощрению развития экотуризма и устойчивого туризма во всем мире,

с удовлетворением отмечая также принятие Конференцией Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году Десятилетней стратегии действий по переходу к использованию рациональных моделей по-

⁴ Резолюция 69/137, приложение I.

⁵ Там же, приложение II.

⁶ World Tourism Organization, document A/RES/653 (XXI).

требления и производства и начало осуществления Программы устойчивого туризма в рамках этой десятилетней стратегии действий и рекомендуя продолжать ее осуществление путем реализации проектов наращивания потенциала и инициатив в поддержку устойчивого туризма,

признавая важность международного туризма, и в частности провозглашение международного года устойчивого туризма в интересах развития, для улучшения взаимопонимания между народами во всем мире, распространения знаний о богатом наследии различных цивилизаций, обеспечения более бережного отношения к непреходящим ценностям различных культур и укрепления тем самым мира во всем мире,

признавая также важную роль устойчивого туризма в качестве позитивного инструмента ликвидации нищеты, охраны окружающей среды, повышения качества жизни и расширения экономических прав и возможностей женщин и молодежи и его вклад в рамках всех трех компонентов устойчивого развития, особенно в развивающихся странах,

1. *постановляет* провозгласить 2017 год Международным годом устойчивого туризма в интересах развития;

2. *предлагает* Всемирной туристской организации, памятуя о положениях приложения к резолюции 1980/67 Экономического и Социального Совета, в сотрудничестве с правительствами, соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций, другими международными и региональными организациями и другими соответствующими заинтересованными сторонами содействовать организации и проведению Международного года;

3. *подчеркивает*, что расходы на все мероприятия, которые могут возникнуть в связи с осуществлением настоящей резолюции, помимо расходов на мероприятия, предусмотренные в настоящее время мандатом упомянутого учреждения-координатора, должны покрываться за счет добровольных взносов;

4. *рекомендует* всем государствам, системе Организации Объединенных Наций и всем другим заинтересованным сторонам воспользоваться проведением Международного года для содействия принятию мер на всех уровнях, в том числе по линии международного сотрудничества, и оказания поддержки устойчивому туризму как одному из средств поощрения и ускорения устойчивого развития, особенно ликвидации нищеты;

5. *просит* Всемирную туристскую организацию, принимая во внимание положения пунктов 23–27 приложения к резолюции 1980/67 Экономического и Социального Совета, информировать Генеральную Ассамблею на ее семьдесят третьей сессии об осуществлении настоящей резолюции, уделив особое внимание оценке проведения Международного года.